



Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5ª and



| | | |
|--------|----------|---|
| Índice | Página 2 | Aplicativo de triagem de lixo 3R San R |
| | Página 3 | Salão de Confraternização, Fórum de Coexistência Multicultural, Livros Ilustrados do Mundo, Festa da Biblioteca |
| | Página 4 | Entrevista de DANIEL dos Estados Unidos, Serviços de International Plaza UIP |

Vamos andar de bicicleta com segurança!

Vamos falar sobre como andar de bicicleta. Compreender 5 regras para andar com segurança.



- Andar lado a lado
- Andar usando o celular
- Andar com guarda-chuva onde há tráfego de carros e pedestres
- Andar ouvindo música alta com fones

Regra 5: Use capacete

- Não apenas o ciclista, mas todos que andam de bicicleta devem usar capacete
- Os pais devem providenciar e colocar o capacete nos seus filhos ao andar de bicicleta

Regra 1: Andar pelo lado esquerdo da rua

Onde tiver a distinção de calçada/acostamento e rua, a bicicleta deve andar na rua. Mas poderá andar na calçada nos seguintes casos:

- Em áreas designadas por placas ou marcações rodoviárias
- As crianças menores de 13 anos, idosos com mais de 70 anos ou pessoas com deficiência podem pedalar na calçada.
- Nas circunstâncias inevitáveis que não possam andar com segura pela rua.

Regra 2: Nos cruzamentos obedeça aos semáforos e às placas de pare e sempre verifique a segurança

Regra 3: Sempre ligue os faróis à noite

Regra 4: Obedeça às regras de segurança.



As seis itens a seguir são proibidas. Tenham cuidado.

- Condução sob o efeito do álcool
- Andar em 2 pessoas (exceto nos casos em que uma criança em idade pré-escolar esteja em uma cadeirinha)

A partir de 1º de abril de 2026, será aplicado multas por infrações de bicicletas.

Caso viole as regras, receberá uma "notificação azul Aokipu" onde deverá pagar uma multa cujo valor dependerá da natureza da infração.



| Principais Infrações | Multa |
|--|---------|
| Andar usando o celular | ¥12,000 |
| Avançar o sinal vermelho | ¥6,000 |
| Dirigir na contramão em uma rua de sentido único | |
| Não parar nos locais designados | ¥5,000 |
| Andar lado a lado | ¥3,000 |
| Andar em 2 pessoas | |

Aplicáveis para maiores de 16 anos

Aplicativo de triagem de lixo 3R San-R

Este aplicativo prático facilita a busca de informações como separar e descartar o lixo, dias de coleta etc.

Além do japonês, o aplicativo está disponível em inglês, chinês (*kantaji*), coreano, tailandês, português, espanhol, vietnamita e nepalês.

Se configurar o idioma do seu smartphone para um dos nove idiomas listados acima, o aplicativo também será exibido no idioma selecionado. (Exceto algumas funções)



■ Como usar

- Instale o aplicativo 3R
Poderá instalar o aplicativo usando o código QR à direita⇒
- Após a instalação, selecione ① Novo cadastro 新規登録, ② Província de Tochigi 栃木県, ③ Cidade de Utsunomiya 宇都宮市 ④ Sua Área de Residência お住いの地域.

Android

iPhone



■ Principais funções

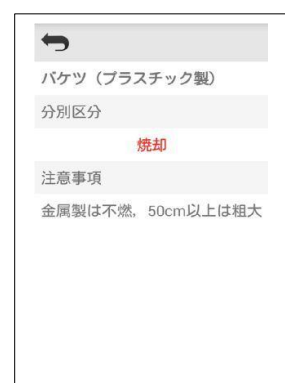
▼ Verifique os dias de coleta

Ao definir sua área, poderá verificar os dias de coleta de lixo semanais e mensais e os itens coletados (recicláveis, resíduos perigosos etc.), e até mesmo receber notificações. →



▼ Consulte o folheto "Como separar e descartar materiais recicláveis e lixo comum"

← Poderá visualizar o folheto ilustrado.



▼ Função de dicionário de triagem de lixo
Poderá pesquisar lixo por categoria (em ordem alfabética) e verificar como separar e descartar o lixo. →

Coluna

Criamos um vídeo sobre como separar e reduzir o lixo!

Não misturar os recicláveis com lixo incinerável e valorizar os alimentos para reduzir o desperdício alimentar ajudará a alcançar os ODS (Objetivos de Desenvolvimento Sustentável).

Assista ao vídeo através do código QR à direita e vamos melhorar a Ecologia. ⇒



Salão de Confraternização




- 🕒 22 de novembro (sab) 16h-18h (realizado no todo 4ºsábado)
- 😊 Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países 🎵
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza (Babadori 4-1-1 Utsunomiya Omotesando Square 5F)
- ☎ 028-616-1563

Consulta Jurídica gratuita

- 🕒 15 de novembro (sab)
① 10h-12h ② 13h-15h
- 😊 Poderá se consultar com advogados com interprete de português, inglês, chinês, vietnamita, tagalo, espanhol, nepalês, tailandês etc. Reserve por telefone.
- ¥ Gratuito
- @ Tochigi International Center (Honcho 9-14)
- ☎ 028-627-3399

Fórum de Coexistência Multicultural de Tochigi 2025

- 🕒 29 de novembro (sab) 13h30-15h30 Aberto a partir das 13h
- 😊 Palestra de Hiroki Okazaki com o tema "Dicas de coexistência multicultural", seguido de painel de discussão sobre como interagir com japoneses na comunidade e no trabalho.
- ¥ Gratuito
- Cap 100 pessoas
- Insc Por telefone ou formato⇒  <https://forms.gle/khf6m28B>
- @ Tochigi-kencho Kodo Higashi-kan 4F (Hanawada 1-1-20)
- ☎ Tochigi International Association 028-621-0777

Vamos ler livros ilustrados do mundo !



- 🕒 30 de novembro (dom) 13h30-15h30
- 😊 Vamos ler livros de Dinamarca, Filipinas e Índia para as crianças. Venha com sua família.
- ¥ Gratuito
- Insc Por telefone ou email
- @ Biblioteca Higashi Toshokan 2F Shukaishitsu (Nakaimaizumi 3-5-1)
- ☎ Utsunomiya City International Association (UCIA)
- ✉ 028-616-1870 ucia@ucia.or.jp

Festa da biblioteca Higashi Toshokan

- 🕒 7 de dezembro (dom) 9h30-15h
- 😊
 - Concerto de Shakuhachi e Koto
 - Desafio Wakuwaku
 - Venda de Food Trucks
 - Contos Especiais de Inverno
 - Quiz e mais eventos

Detalhes⇒



- @ Biblioteca Higashi Toshokan (Nakaimaizumi 3-5-1)
- ☎ 028-638-5614

Exibição da obra-prima



- 🕒 24 de novembro (2a e feriado) 14h-
- 😊 "Lady Kaga", história sobre jovens donas de pousada que trabalham arduamente para revitalizar uma cidade termal.
- ¥ Gratuito
- Cap 300 pessoas
- @ Biblioteca Minami Toshokan, Southern Cross Hall (56-1 Suzumenomiya-cho)
- ☎ 028-653-7609

DANIEL dos Estados Unidos

Entrevistamos Daniel, estudante americano da classe de japonês da UCIA, sobre os motivos que o levaram a escolher Utsunomiya, sua vida e suas impressões sobre o Japão.

UCIA: Onde é sua cidade natal?

DANIEL: Cape Cod, em Massachusetts, no nordeste dos Estados Unidos. Há muitas praias rasas onde podemos nadar, remar barco pequeno e praticar esportes náuticos.

UCIA: Quando veio ao Japão pela primeira vez?

DANIEL: Em 1980 quando servi na marinha, fiquei em Sasebo, província de Nagasaki, por três anos, onde me apaixonei pelo Japão e depois voltei para os Estados Unidos.

UCIA: Que tipo de trabalho você fazia nos EUA?

DANIEL: Trabalhava como analista de tecnologia, jornalista de tecnologia e vendia software antifraude para empresas de telefonia.

UCIA: O que os trouxe a Utsunomiya?

DANIEL: Minha esposa é japonesa e morou nos EUA por 40 anos, mas queria voltar para o Japão, e eu concordei. Vimos há três anos. Escolhemos Utsunomiya por ter menos risco de terremotos, por ser perto de Tóquio, por ter o clube de

pickelball, esporte que praticamos. Nos Estados Unidos é tão popular quanto o tênis, é um esporte fascinante que pode ser praticado por pessoas de todas as idades. Os jogadores rebatem uma bola de plástico numa quadra menor que a de tênis.

UCIA: Como é a vida em Utsunomiya?

DANIEL: Jogo pickleball duas vezes por semana para me manter ativo. Também converso com um grupo de pessoas que querem praticar inglês uma vez a cada dois meses.

UCIA: Como são as aulas de japonês?

DANIEL: É divertido por ter pessoas de vários países. Gosto de japonês, mas ainda não sou muito bom; é uma pena que eu não consiga falar tanto quanto gostaria.

UCIA: Qual a sua impressão do Japão?

DANIEL: O Japão é um país limpo e bonito, e os japoneses são gentis e amigáveis. Eles sempre me dão muito apoio. Quero aproveitar ainda mais o Japão!

UCIA: Daniel, Thank you! (Obrigado)

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Consulta Multilingue

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.



| | | Espanhol | Português | Vietnamita | Chinês | Tailandês | Inglês |
|---|---------|------------------------------|-----------|------------|----------|-----------|----------|
| UIP ☎028-616-1564 | 15h-18h | 2a.feira | 1a e 3a | 2a.feira | 3a.feira | 4a.feira | 6a.feira |
| | | quarto domingo (com reserva) | | | | | |
| Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento) | 9h-12h | 5a.feira | — | — | — | — | 5a.feira |
| | 14h-17h | 5a.feira | 2a | 3a | 1a | — | — |
| | | | 5a.feira | 5a.feira | 5a.feira | 5a.feira | |

Ilustrações: Sachie Kin, Yurika Usui e Natsuki Nemoto

UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc.
Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA,
<https://www.ucia.or.jp>

